

# Zertifikat / Certificate



Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-7013579-1-10

## Beschläge hardware

**Produkt**  
product

**SKB-Z 160 kg / RS-CF 160 kg, SKB-Z 200 kg / RS-CF 200 kg,  
SKB-S 100 kg / RS-CN 100 kg, , SKB-SE 160 kg /  
RS-AA 160 kg, PAS 160 kg, PAS 200 kg,  
SKB-S upgrade 160 kg / RS-AA upgrade 160 kg,  
SKB-S upgrade 200 kg / RS-AA upgrade 200 kg  
Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren  
hardware for lift and slide windows and balcony door  
200 kg**

**Produktfamilie**  
product family

**max. Flügelgewicht**  
max. casement weight

**Einsatzbereich**  
field of application

**Hersteller**  
manufacturer

**Produktionsstandort**  
production site

**Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme**  
systems with suitable hardware groove

**HAUTAU GmbH**

Wilhelm-Hautau-Str. 2, DE 31691 Helpsen

**HAUTAU GmbH**

Wilhelm-Hautau-Str. 2, DE 31691 Helpsen



Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 08.03.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 16.03.2030, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

This certificate attests that the building product mentioned fulfils the requirements of the underlying ift-certification scheme in its current version.

- compilation of product families of the building product listed and initial type-testing by an accredited testing body as per EN 13126-17:2019 based on the application diagrams
- implementation and maintenance of a factory production control by the manufacturer
- initial inspection of the production site and the factory production control by ift-Cert
- continuous third-party control of the production site and the factory production control by ift-Cert

This certificate was first issued on 08.03.2010. The current version will be valid until 16.03.2030, as long as neither the conditions laid down in the technical specification listed above nor the manufacturing conditions in the production site nor the factory production control itself are modified significantly.

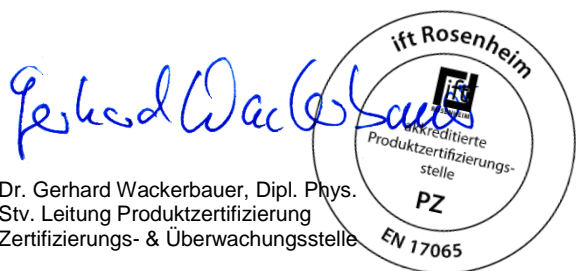
The reproduction of the certificate without any change from the original is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Cert accompanied by the necessary evidence. The company is authorized to affix the "ift-certified"-mark to the building product mentioned according to the ift-rules for use of the "ift-certified"-mark.

This certificate contains 2 annexes.

Gültig bis / valid until: **16.03.2030**

ift Rosenheim  
17.03.2025

Vertragsnr. / **228PSK 7013579**  
contract no.:



Dr. Gerhard Wackerbauer, Dipl. Phys.  
Stv. Leitung Produktzertifizierung  
Zertifizierungs- & Überwachungsstelle

**Grundlage(n) /**  
Basis:

ift-Zertifizierungsprogramm  
für Beschläge  
ift-certification scheme  
for hardware  
ift-Zertifizierung QM347:2024-10

EN 1191  
EN 12400  
Klasse 3  
class 3



Dauerfunktion  
resistance to repeated opening  
and closing

EN ISO  
9227  
EN 1670  
Klasse 5  
class 5



Korrosionsschutz  
corrosion protection



**Identitäts-Check**  
Identity check



www.ift-rosenheim.de/  
ift-zertifiziert  
ID: EBB-91A32

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-7013579-1-10

**In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.**

*Product families for window and casement window systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.*

lfd. Nr./ no.	Ausführung type	Ausführung Flügelbeschlag/ type casement hardware	Flügelgewicht/ casement weight	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 classification as per EN 13126-17:2019			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionsfähigkeit/ durability	Masse (in kg)/ mass	Korrosionsbeständigkeit/ corrosion resistance	Prüfgrößen (in mm)/ test sizes
1	SKB-Z 160 kg / RS-CF 160 kg	2 Laufwagen mit je 2 Rollen, Schienensatz Laufwagen mit Steuerung	160 kg	H3*	160	5	1200 mm x 2000 mm
2	SKB-Z 200 kg / RS-CF 200 kg	4 Laufwagen mit je 2 Rollen, Schienensatz Laufwagen mit Steuerung	200 kg	H3*	200	5	1200 mm x 2000 mm
3	SKB-S 100 kg / RS-CN 100 kg	2 Laufwagen mit je 2 Rollen, Schienensatz Laufwagen mit Steuerung	100 kg	H3	100	5	1200 mm x 2000 mm
4	SKB-SE 160 kg / RS-AA 160 kg	2 Laufwagen mit je 2 Rollen, Schienensatz Laufwagen mit Steuerung	160 kg	H3	160	5	1200 mm x 2000 mm
5	PAS 160 kg	2 Laufwagen mit je 2 Rollen, Schienensatz Laufwagen mit Steuerung und Energiespeichereinheit	160 kg	H3*	160	5	1200 mm x 2000 mm
6	PAS 200 kg	4 Laufwagen mit je 2 Rollen, Schienensatz Laufwagen mit Steuerung und Energiespeichereinheit	200 kg	H3*	200	5	1406 mm x 2350 mm
7	SKB-S upgrade 160 kg / RS-AA upgrade 160 kg	2 Laufwagen mit je 2 Rollen, Schienensatz Laufwagen mit Steuerung und Energiespeichereinheit	160 kg	H3*	160	5	1200 mm x 2000 mm
8	SKB-S upgrade 200 kg / RS-AA upgrade 200 kg	4 Laufwagen mit je 2 Rollen, Schienensatz Laufwagen mit Steuerung und Energiespeichereinheit	200 kg	H3*	200	5	1406 mm x 2350 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *The results can be applied to the following design variants: hardware type left/right, all permissible sizes in accordance with the application diagram as well as other rebate and profile geometries. Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.*



**Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-7013579-1-10**

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016**

*Notes on interchangeability of hardware fitted to building components assessed according to the ift certification scheme as per EN 14351-1:2006 + A2:2016*

Nr no	Eigenschaft characteristics	Regel rule	Austauschbarkeit interchangeability
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>resistance to wind load</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / <i>Comparative test on calibrated test bench; Test format according to original initial type test (TT)</i>	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / <i>Yes, with positive results; Classes equal or better</i>
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>resistance to snow and permanent load</i>	nicht vorhanden / <i>not exist</i>	nein / <i>no</i>
3.	Brandverhalten <i>reaction to fire</i>	nicht vorhanden / <i>not exist</i>	nein / <i>no</i>
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>external fire performance</i>	nicht vorhanden / <i>not exist</i>	nein / <i>no</i>
5.	Schlagregendichtheit <i>water tightness</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / <i>Comparative test on calibrated test bench; Test format according to original initial type test (TT)</i>	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / <i>Yes, with positive results; Classes equal or better</i>
6.	Gefährliche Substanzen <i>dangerous substances</i>	nicht vorhanden / <i>not exist</i>	nein / <i>no</i>
7.	Stoßfestigkeit <i>impact resistance</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / <i>Comparative test on calibrated test bench; Test format according to original initial type test (TT)</i>	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / <i>Yes, with positive results; Classes equal or better</i>
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>load-bearing capacity of safety devices</i>	Vergleichende Prüfung / <i>Comparative test</i>	Yes, with positive results
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>ability to release</i>	nicht vorhanden / <i>not exist</i>	nein / <i>no</i>
10.	Schallschutz <i>acoustic performance</i>	ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13 / <i>yes* in consideration of No. 13</i>	ja / <i>yes</i>
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>thermal transmittance</i>	kein Einfluss / <i>no influence</i>	ja / <i>yes</i>
12.	Strahlungseigenschaften <i>radiation properties</i>	kein Einfluss / <i>no influence</i>	ja / <i>yes</i>
13.	Luftdurchlässigkeit <i>air permeability</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / <i>Comparative test on calibrated test bench; Test format according to original initial type test (TT)</i>	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / <i>Yes, with positive results; Classes equal or better</i>
14.	Bedienungskräfte <i>operating forces</i>	Vergleichende Prüfung mit kalibriertem Prüfmittel; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / <i>Comparative test with calibrated test equipment; Test format according to original initial type test (TT)</i>	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / <i>Yes, with positive results; Classes equal or better</i>
15.	Mechanische Festigkeit <i>durability</i>	ja / <i>yes</i>	Ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile / <i>Yes, with comparable fastening of the supporting fittings</i>
16.	Lüftung <i>ventilation</i>	kein Einfluss / <i>no influence</i>	ja / <i>yes</i>
17.	Durchschusshemmung <i>bullet resistance</i>	nicht vorhanden / <i>not exist</i>	nein / <i>no</i>
18.	Sprengwirkungshemmung <i>explosion resistance</i>	nicht vorhanden / <i>not exist</i>	nein / <i>no</i>
19.	Dauerfunktion <i>resistance to repeated opening and closing</i>	ja / <i>yes</i>	ja* / <i>yes*</i>
20.	Differenzklimaverhalten <i>behaviour between different climates</i>	kein Einfluss / <i>no influence</i>	ja / <i>yes</i>
21.	Einbruchhemmung <i>burglar resistance</i>	nicht vorhanden / <i>not exist</i>	nein / <i>no</i>

Wird beim Austausch des Beschlages auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschläge, gemäß dem ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem ift-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen.

*If the central locking, next to the hardware, will be substitute, the corresponding interchangeability rules according ift certification scheme for hardware according EN 13126-8 (QM 328) respectively the ift-certificate of conformity of the hardware manufacturer have to be consider.*

- \* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser
- \*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
- \*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

- \* for comparative testing on calibrated test rig; if the results are positive, same grade or better
- \*\* for comparative testing on test rig
- \*\*\* Interchangeability of hardware with regard to repeated opening and closing

Die Beschlagssysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagssystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagssystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelprofile als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagssystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

*The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme.*

*Hardware and fixing systems must be technically comparable.*

*The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.*

*By coverage to other sash dimensions as tested, the axial forces, test during initial type testing, must not exceed. Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared- or cascading systems.*